

建筑人生



本书收入中国建筑设计研究院五十余位老专家的文章,记载了他们工作、学习、成长的历程。这些生动、鲜活的文章,不仅具有很强的史料价值,而且从一个侧面映射了中国建筑界几十年来的风风雨雨,与本书的书名《建筑人生》紧紧相扣。这些文章对于建筑界人士及文化界人士而言,具有很大的参考价值。



图书在版编目(CIP)数据

建筑人生 / 中国建筑设计研究院编.
—北京: 清华大学出版社, 2004.12

ISBN 7-302-10042-X

I.建… II.中… III.设计师—回忆录—中国 IV.K826.16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 126761 号

出版者: 清华大学出版社
<http://www.tup.com.cn>
社总机: 010-62770175

地址: 北京清华大学学研大厦
邮编: 100084
客户服务: 010-62776969

责任编辑: 徐晓飞 (13301035599)

印装者: 北京雅昌彩色印刷有限公司
发行者: 新华书店总店北京发行所
开本: 185 × 280 印张: 13
版次: 2004 年 12 月第 1 版 2004 年 12 月第 1 次印刷
书号: ISBN 7-302-10042-X/TU · 245
定价: 98.00 元(精装) 48.00 元(平装)

建筑人生

中国建筑设计研究院 编





封面题字：叶如棠

《建筑人生》编辑委员会

主 任：樊 康

编 委：刘洵藩 符史瑶

崔 恺 张广源

主 编：崔 恺

执行主编：张广源

编 辑：任 浩

出版咨询：徐晓飞

美术编辑：田歆颖

插图速写：崔 恺

隔页插图：《北京的早晨》吕克胜 绘于1973年

序

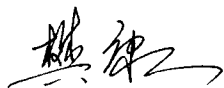
人们说建筑是凝固的音乐，其实建筑在凝固优美旋律的同时，也凝固着历史、文化、艺术、科技等众多的东西，更凝固着建设者的情结与人生。任何一组美的建筑中无不闪耀着建筑师、工程师的智慧和才华，蕴含着设计师的追求和梦想，诉说着他们的艰辛和成就。我们将出版一系列记述中国建筑设计研究院设计师和科研工作者点点滴滴平凡而真实故事的书。首先展现在我们面前的是老一辈中国院人的开篇。

从1952年中央设计院走到今天的中国建筑设计研究院，五十二年过去了。随着物换星移，许多往事已淡出了人们的脑海，然而，当我们今天重拾老一辈建筑人生中那些普通而又精彩的记忆时，却仍然能阅读出其中的喜怒哀乐。追忆那一系列雨湿心衣的历程，仍然使我们心动，令我们心潮澎湃，激动不已。书中很多的历史片断，从不同视角记述了当年设计师和科研工作者的苦与乐，喜与忧，展示了他们勤奋创造、无私奉献的人生之旅、人生之情、人生之美，抒发了他们热爱祖国、热爱人民、忠诚事业、热忱工作的高尚情怀。

五十二年，在人类历史的长河中，只是短暂的一瞬，然而对于一个企业的成长，却是千锤百炼的征程。透过本书所收录的一篇篇回忆录和老同志对逝去岁月的追惜和抚摸，我们清晰地看到五十年来，中国院人与共和国同风雨、共命运、贡献青春、贡献才华、艰苦创业、无怨无悔的足迹。书中每一个片段、每一句心语都透着真实、质朴、深沉、细腻，共同汇成了一支激情岁月高亢的进行曲，催人奋进！岁月难泯建筑情，历史永记赤子心。五十年的沧桑砺洗，中国院的职工是不会忘记的。

今天的中国建筑设计研究院与当年相比，无论是工作、生活，还是所面对的社会环境，都已经发生翻天覆地的变化。但品读老一代工作者当年的故事，聆听他们的人生心悟，对启发后来者承扬优良传统、热爱本职工作，自强有为，补益良多。我们编写《建筑人生》这本书目的不仅在于记住过去，更希望肩负重任的年轻一代继往开来，续写辉煌。

精神之花不谢，生活之树常青。在《建筑人生》出版之际，祝愿我院的老同志，老有所安，老有所为，健康长寿。祝愿年轻一代的同志奋发图强，有所作为，为中国建筑设计研究院新的辉煌贡献自己的青春和力量。



2004年11月

目 录



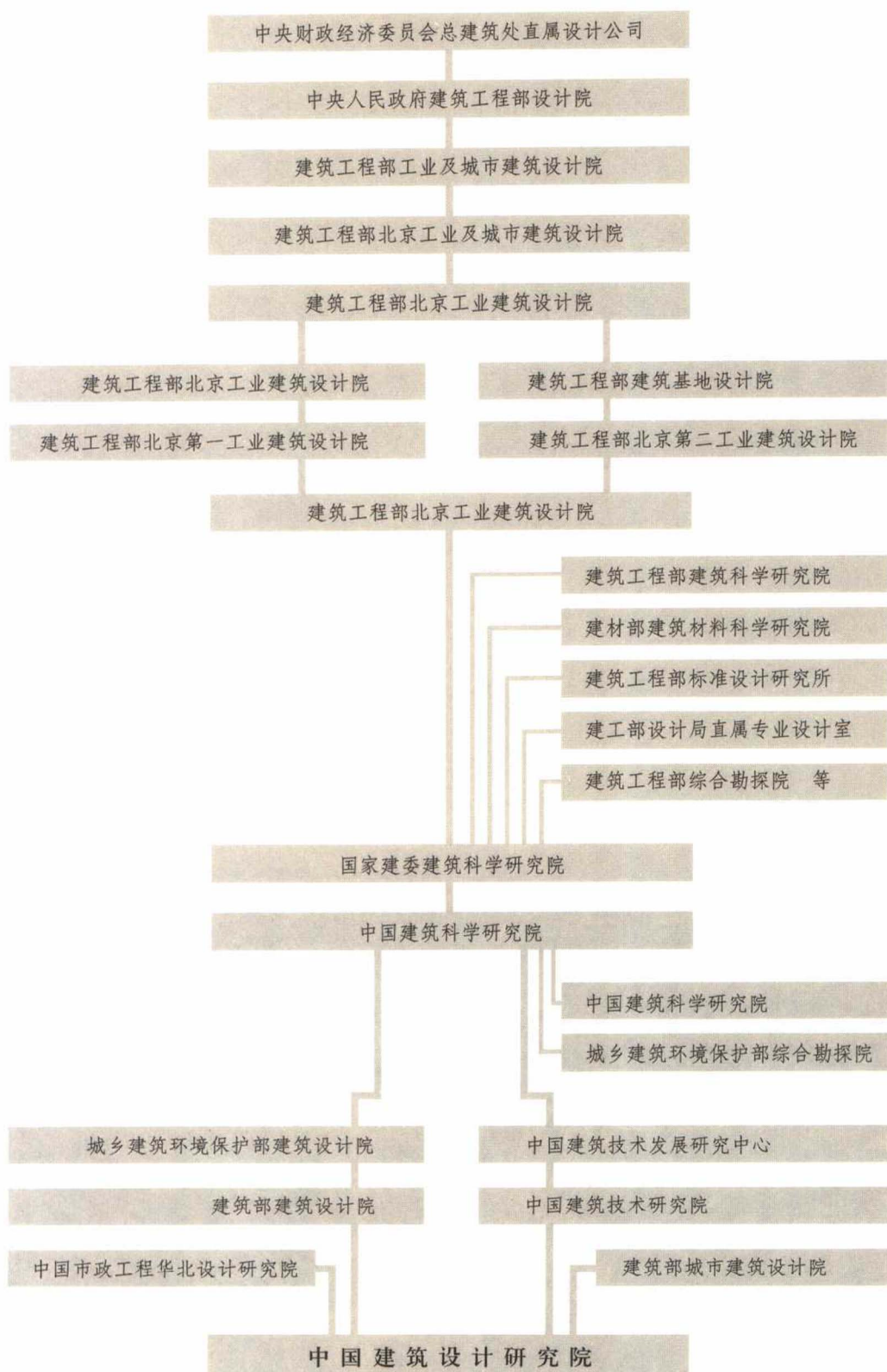
我是普通一兵 努力做个好兵 · 翟宗璠	12
我的回忆 · 傅文华	16
人民大会堂的钢结构设计 · 李瑞骅	18
忆一个预应力装配整体式结构新技术在我院的诞生 · 顾子聪	22
一起感受着过去成长中的快乐 · 胡德薰	26
回顾我所经历的北京院 · 王金祥	28
误入此门 · 葛淦洪	31
回忆一二 · 黄建才	34
国防工程建设琐忆 · 庞传贵	42
半世纪随感 · 陈幼璠	44
1966年“韶关塑料厂”驻工地花絮 · 吴学敏	47
钻山沟 · 胥正祥	50
山东农村下放插队及“四清” · 许佐达	56
对于打垒的质疑 · 张祥萱	58
别有风趣的漓江三日游 · 于家峰	60
记1967年的出国之行 · 张仕通	66
忆往随想 · 刘福顺	69
忆 · 崔昌律	72
一个结构设计者的回忆 · 由宝贤	76
中非之行 · 丁国瑞	79
我的工程经历 · 李汉森	82
唐山市百货大楼工程设计记事 · 石学海	90
回忆建筑岁月 · 赵冠谦	93
往事难忘人未老 · 王文元	98
我的建筑人生 · 范仲兴	104
建筑工作四十载 · 符史瑶	106



两次“错位” · 杜白操	109
往事有感 · 庄念生	114
忙碌的日子 · 梁应添	116
蜕变 · 黄德龄	119
华森公司的初期发展和深圳体育馆 · 熊承新	126
花果山·1983 · 陈元椿	128
创业华侨城 · 傅秀蓉	130
忆我的两个起点 · 胡征明	133
努力探索 更新观念 开创住宅设计新局面 · 朱守训	135
坎坷漫长的科学之路 · 王 天	144
万毫会议中心会堂的音响设计 · 曹孝振	148
北京图书馆的结构设计和研究 · 李培林	151
创新是设计的灵魂 · 马耀庭	154
难忘这一天 · 刘振印	160
几项设计工作的回顾 · 张国柱	164
一次难忘的设计经历 · 蔡敬琅	166
设计别墅随想 · 张妙红	168
科学试验促进工程设计技术进步 · 张运田	174
从国家标准图 03G101 - 1 的编制发行到 03SG519-1 的诞生记 · 刘其祥	179
我与建筑标准规范 · 张 华	183
我为建设科技信息事业贡献力量 · 沈采文	186
建筑设计与房地产 · 刘洵蕃	190
岁月留痕 · 刘世瑾	193
迈向市场经济时代的第一步 · 王金森	198
开发人力资源是我们的职责 · 刘辉炳	200
我院质量管理进入新的发展阶段 · 管洪轩	203



中国建筑设计研究院机构沿革 (1952-2004)



北京工业建筑设计院生活区 1958





我们都是为了一个共同的目标，就是把这个工程建好。

工作就是这样，只要你想做，就永远都做不完。



我是普通一兵 努力做个好兵

翟宗璠

我的回忆

傅文华

人民大会堂的钢结构设计

李瑞骅

忆一个预应力装配整体式结构新技术在我院的诞生

顾子聪

一起感受着过去成长中的快乐

胡德薰

回顾我所经历的北京院

王金祥

误入此门

葛淦洪

回忆一二

黄建才



我是普通一兵 努力做个好兵

翟宗璠

翟宗璠

教授级高级建筑师

1924年生于安徽芜湖

1947年毕业于重庆大学工学院建筑工程系

1949年在华北设计公司工作

1952年开始在合并后的中央直属设计公司工作

我是1947年在重庆大学工学院建筑工程系毕业的。49年解放的时候，我刚毕业一年多，那个时候北京交通部所属的华北建筑公司招聘人，我应聘了。当时我在家乡芜湖安澜职业高中教了一个学期的高中物理、几何。1950年阴历正月初四我来到了北京。当时的华北建筑公司在南池子，报到以后，单位在府右街安排了我的住处，从此我在北京定居了。最近在《建设报》上看到一篇介绍我国最老的建筑师之一庄俊先生的短文，又引起了我对往事的回忆。庄俊比我来北京稍晚一些，他当时从上海带来约10位工程师，我们一起工作，当时我们建筑公司的领导有徐林等人，同一时期一起工作的还有陈登鳌、龚德顺等建筑师，直到52年与其它十几家设计单位一起组成了中央设计公司，即今天的建筑设计院。可以说我是这个院最早的员工之一，除了“文化大革命”期间下放到地方设计研究单位工作了一段时间，我基本上都在这个院工作。

我从事建筑设计工作已经50多年了，我上大学时，女生很少，学建筑的就更少了。47年毕业后，我在蚌埠市公務局当技术员，可以说从那个时候起，就没有离开建筑设计这一行。

在1950年到1953年期间，我参加了测绘学校、外国语学校等工程的设计，并在多所学校设计中担任建筑负责人。1954年实行设计总负责人制，我有幸成为设计院第一个设总，当时主持的项目是亚澳联络局，包括会议、办公等，今天看来这个工程的规模不大，但它是设总负责人制的开始。

第一个五年计划期间，国家开展了大规模的工业建设，我们的设计院也更名为北京工业建筑设计院，并成立一室，专门做工业设计。当时还来了20多位苏联专家。在从民用设计到工业设计的转变初期，我感觉就像不会画图了似的，不知道工厂的图该怎么画，现在看来工业设计和民用设计的确不一样，边干边学。当时我们院承担了洛阳拖拉机厂、洛阳矿山机械厂、洛阳轴承厂等三个工厂厂区及生活区的设计，我们配合工艺做车间设计比较多。我曾担任了洛阳36万平方米生活区一期



工程的副设总。那时的洛阳遍地都是探古墓留下的孔,有的地方在挖沟。洛阳城很小,只有一两条街道,我们去的百姓家里房子都很矮小,所以我们设计的这个生活区在当时是个大工程,现在看来也不算小。当时的洛阳饭店就在这个生活区里,记得很有意思的是,饭店圆形屋顶的帽子是用一个水缸扣上去的。洛阳三个厂是工业设计中比较重要的项目,此外我院还承担了全国各地许多工业项目的设计。

1959年号召设计人员“下楼出院”,院里成立了三个工作组,有山东工作组、山西工作组和内蒙工作组,我去了山东工作组。工作组成立的时候我正在山东出差。那时候出差不像现在可以什么都不带,那时是要自带行李的。领导给我打电话说,你不要回来,马上要成立工作组了,所以那次出差我就作为建筑负责人留在山东了,工作了较长的一段时间,所以我对山东很熟悉。

1965年,在山西榆次市做了一个广播录音器材厂,我担任设总。我在山西现场工作了一段时间,记得当时院党委的邱书记在那里蹲点,和我们工作在一起。从山西回京时,在火车站候车,听到了《516通知》,知道了“文化大革命”开始的消息。

1969年夏天我们被下放去了干校,70年设计院被解散,人员被分到三个地方,当时我可能分到湖南,后来却留在了河南,是因为建筑部干校在河南省修武县。当时的修武县领导提出来希望给他们建一个化肥厂,领导就让我 and 另一个结构专业的同志一起去做这个化肥厂的设计。当时做这个工程从各方面讲都比较困难。过去搞工业设计我做的都是机械厂,化肥厂我没做过。那时我才40多岁,精力比较充沛,到县里了解情况,走了很多路,县里的书记对我说县里几万人都盼着这个化肥厂尽快建起来。回到干校后,我就问领导能不能加人啊,领导说现在都在劳动,抽不出人来。我又找到地方领导问,你们这里有没有大学生呀?他们就推荐了4个,但都不是学建筑的,记得其中一个清华学暖通,另外还有两个也是清华的学生。当时武汉有个氮肥设计院,我就带了这批人去了武汉,请他们给我们介绍了些情况,买了一套图纸,回来后又结合当地的情况做设计。在设计后期,又增加了设计人员完成出图,最终把这座化肥厂建起来了,还建了生活区。在修武县我度过了在干校的时光。

到了人员分配的时候,我被分到了新乡市的设计室(现在也是设计院了)。新乡在京广线上,交通比较方便,我在那里做了几项工程,其中有影剧院、宾馆、办公楼、商业楼、医院等。当时我主持设计的友谊宾馆,重新装修后现在更名为国际饭店。给我印象较深的是那时设计的平原影剧院,建成以后效



果很好，视线、音响效果都不错。当时做设计难度比较大，地方上没钱，在造价很低的条件下又要考虑到音响效果和视觉效果，于是我们因地制宜，用当地产的麻袋布做吊顶，墙面有一部分也是用的麻袋布，效果真的很不错，就是容易吸灰尘。当时的原则就是要少花钱多办事。我很注意和地方上的设计人员搞好团结，因此工作很愉快。

1973年，设计院恢复了，重新召集人，我本来是可以第一批回到北京的，但后来又压缩50人，把我压掉了。1979年我又重新回到了设计院。

回院以后，正赶上北京图书馆工程设计，我立刻加入到这个工程的设计行列中去。这是我做设计时间最长的一个项目，从参加设计开始到后来担任设总之一，从设计到施工配合，从奠基到最后落成，我一直陪伴了8年。在北图14万平米的施工图设计中，我们院承担了8万平米，各段的施工图我都参与了。

在这个过程中我出差去了一次巴基斯坦，为他们做一个游泳馆的设计。在巴基斯坦一个月的时间确定方案，回到北京完成设计图。后来由于缺少资金，改成了露天游泳场。

北图工程荣获了国家优秀工程设计金质奖，并且被评为“北京80年代十大建筑”第一名。我和施工单位的负责人还有北图的李馆长关系都非常好，我对他们说，虽然我们分了甲方、乙方，但我们都是为了一个共同的目标，就是把这个工程建好。当工地出现任何问题时，我都是积极地帮助解决。我觉得人的一生应该搭台、补台，不能拆台。都是国家的任务，不要去分你的我的。时隔多年，我在国家大剧院工地又遇到李馆长，彼此感到十分亲切。你对别人好，别人也会对你好；这个好不是无原则的好，而是要看怎么做对工作更有利；这个好也不是老好人，有意见还是要提，大家共同商量，出主意想办法来解决。做顾问总后，院里让我负责抽查图纸，原来我还担心查出问题别人会不高兴，于是当时我还向院长提出过一个条件，说问题从严，处理从宽，大家辛苦了半天，有问题改了就好。十几年过去了，我还没听说谁因为查出图纸中的问题对我有意见，大家相处得都很愉快。

在北图工程接近尾声的时候，院里的机构做出了调整，我被分配到三所任主任建筑师。从那时起，我就不再负责某一项具体工程的设计了，但我对所里每一位建筑师在做什么工程心里都有数，当时三所除了北图外，还做了不少工程我都不是具体负责人，但作为主任建筑师，我是尽职的。

后来我担任了院里顾问总，主要工作是审核审定。去年院里建筑施工图设计评出了两个一等奖，福建广播电视中心和金



融街B7大厦，我都参与了，我很高兴。崔院长让我管这两个工程的时候，我担心跟不上所里的快节奏，就要求他们从画出第一版图就要给我看，这样到临出图的时候，问题都已在平时设计过程中解决了。

从1984年到1996年期间，我担任了首都建筑艺术委员会的委员，参与了首都一些重要建设项目的技术审查，比如北京西客站站房及广场设计、军委办公楼的方案设计、北京远洋大厦的方案设计等等，还参与了一些优秀设计评比、建筑画展评选、征文评选活动，还曾担任过建筑设计规范、标准审查成员，审查住宅、宿舍、图书馆、档案馆、博物馆、汽车库等民用建筑设计通则等等。

回想起几十年来的设计工作，我是先搞民用建筑，又搞工业建筑，再搞民用建筑，工作就是这样，只要你想做，就永远都做不完。

我从事建筑设计工作的50年里，有几件事是令我深感荣幸的：1953年第一次开始评定职称，我首批被评为工程师，54年我院首次实行设计总负责人制，我是第一个设总。我还是第一批国务院特殊津贴的获奖者，第一届至第三届首都建筑艺术委员会的委员，第一批中国工程勘察设计大师评选委员会的成员，曾数次被评为先进工作者。还是那句话，我自己付出的很少，得到的却很多。

回顾几十年的历程，从1949年到2004年，我们国家从贫穷落后到快速发展，建设的规模越来越大，建筑技术发展了，建筑材料发展了，生活水平大大提高，工作条件也大大改善了，每个设计人员都有了自己的工作小天地，真是比以前好了很多倍。在党的领导下，不仅仅是建筑行业，整个国家都在发展，我真心地希望我们的国家今后会越来越富强，同时祝愿我们的设计院今后能有更大的发展。

